

# Little Compline

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever and unto ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of blessings and Giver of Life: Come and abide in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us! (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O most-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Thy name's sake.

Lord, have mercy. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

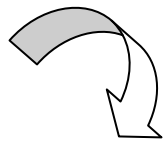
*Reader:* Amen. Lord, have mercy. (12)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King.

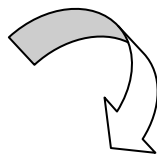
Come, let us worship and fall down before Christ our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.



## Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions, blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and blameless in Thy judgment. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice to God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

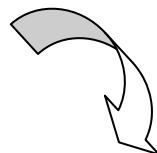


## **Psalm 69**

Haste Thee, O God, to deliver me; make haste to help me, O Lord. Let them be ashamed and confounded that seek after my soul; let them be turned backward and put to confusion that wish me evil. Let them for their reward be put to shame that cry over me, “There! There!” But let all those that seek Thee be joyful and glad in Thee, and let all such as delight in Thy salvation say always, “The Lord be praised.” As for me, I am poor and in misery: haste Thee unto me, O God. Thou art my Helper and my Redeemer: O Lord, make no long tarrying.

## **Psalm 142**

Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications! In Thy faithfulness answer me, in Thy righteousness! Enter not into judgment with Thy servant; for no man living is righteous before Thee. For the enemy has pursued me; he has crushed my life to the ground; he has made me sit in darkness like those long dead. Therefore my spirit faints within me; my heart within me is appalled. I remember the days of old, I meditate on all that Thou hast done; I muse on what Thy hands have wrought. I stretch out my hands to Thee; my soul thirsts for Thee like a parched land. Make haste to answer me, O Lord! My spirit fails! Hide not Thy face from me, lest I be like those who go down to the Pit. Let me hear in the morning of Thy steadfast love, for in Thee I put my trust. Teach me the way I should go, for to Thee I lift up my soul. Deliver me, O Lord, from my enemies! I have fled to Thee for refuge! Teach me to do Thy will, for Thou art my God! Let Thy good Spirit lead me on a level path! For Thy Name’s sake, O Lord, preserve my life! In Thy righteousness bring me out of trouble. And in Thy steadfast love cut off my enemies, and destroy all my adversaries, for I am Thy servant. In Thy faithfulness answer me, in Thy righteousness! Enter not into judgment with Thy servant. In Thy faithfulness answer me, in Thy righteousness! Enter not into judgment with Thy servant. Let Thy good Spirit lead me on a level path.



## Little Doxology

Glory to God in the highest and on earth peace, goodwill to men. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great Glory. O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty, O Lord, the Only-Begotten Son, Jesus Christ, and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sins of the world, have mercy on us; Thou Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou Who sittest at the Right Hand of the Father, have mercy on us.

For Thou alone art Holy; Thou alone art the Lord, Jesus Christ, in the glory of God the Father. Amen.

Every night will I bless Thee, and praise Thy Name for ever and ever. O Lord, Thou hast been our refuge from generation to generation. I said, "Lord, have mercy upon me! Heal my soul, for I have sinned against Thee!"

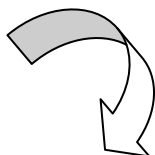
O Lord, I flee unto Thee! Teach me to do Thy Will, for Thou art my God. For with Thee is the Fountain of Life, and in Thy Light shall we see Light. Continue Thy Mercy unto those who know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed art Thou, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is Thy Name forever. Amen. Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we have set our hope in Thee.

Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes! Blessed art Thou, O Master, make me to understand Thy commandments! Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me with Thy precepts!

Thy mercy, O Lord, endureth forever, O despise not the work of Thy Hands. To Thee belongs worship, to Thee belongs praise, to Thee belongs glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Everyone:



## The Symbol of Faith

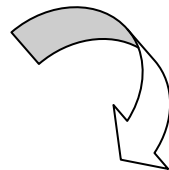
I believe in one God, the Father almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-Begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light, true God of true God, begotten, not made, of one essence with the Father, by Whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. And He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures, and ascended into heaven, and sits at the Right Hand of the Father, and He shall come again with glory to judge the living and the dead; Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceeds from the Father, Who with the Father and the Son together is worshiped and glorified; Who spoke by the prophets. In one Holy, Catholic, and Apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

*When appointed, the Canon  
(Akathist) comes here.*

After the Canon  
(Tropar Tone 8):



It is tru-ly meet to bless Thee, O The-o-to-kos, ev-er bles-sed and most

pure, and the Mo-ther of our God. More hon-or-a-ble than the

Cher-u-bim, and more glo-ri-ous be-yond compare than the Ser-a-phim,

with-out cor-rup-tion Thou gav-est birth to God the Word: true The-o-to-

- kos, we mag-ni-fy Thee!

*Reader:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O most-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Thy name's sake.

Lord, have mercy. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

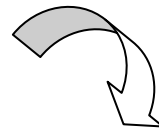
*Priest:* For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

*Reader:* Amen.

*And then the appointed Troparia.*

- I. On Feasts of Polyeleos rank (III) or higher and post-feasts, we say the Kontakion of the Feast.*
- II. On Saturday evening, we say the Troparion and Kontakion of Sunday.*
- III. On Sunday through Thursday evening, we say the common daily Troparion, the Troparion of the Temple, and the four other Troparia, as follows. But if the Temple is dedicated to Our Lord or Our Lady, this Troparion is always said before any other Troparia.*

Troparia for Sunday-Thursday Nights:  
(Troparia for Wednesday on p. 9)



### **Sunday (Tone 4)**

O Commanders of the heavenly hosts, / we who are unworthy beseech you / that by your prayers you will encompass us / beneath the wings of your immaterial glory / and protect us who fall down and cry, / “Deliver us from all harm, /// O ye Leaders of the powers on High!”

### **Monday (Tone 2)**

The memory of the just is mentioned with praise, / but for thee, O Forerunner, the Lord’s witness is enough! / Truly thou wast greater than the Prophets, / for thou didst baptize in the waters the One they could but announce. / After suffering with joy on behalf of the truth, / thou didst proclaim to those in hell the God Who appeared as a Man, / Who takest away the sin of the world, /// and grants us great mercy!

### **Tuesday (Tone 1)**

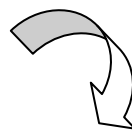
O Lord, save Thy people, / and bless Thine inheritance! / Grant victories to the Orthodox Christians / over their adversaries, / and by virtue of Thy Cross, /// preserve Thy habitation!

### **Wednesday**

*See the next page for the Troparia for Wednesday.*

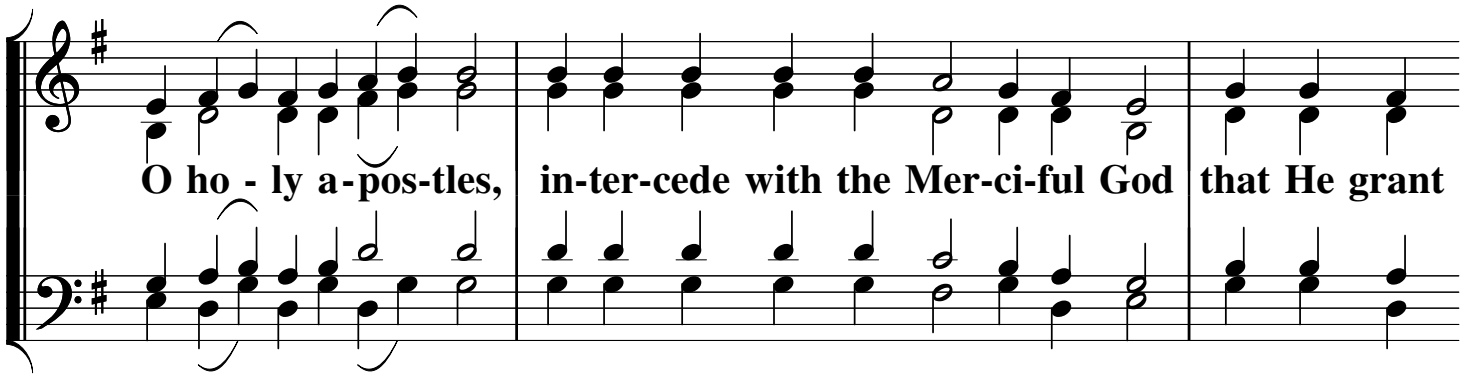
### **Thursday (Tone 1)**

O Lord, save Thy people, / and bless Thine inheritance! / Grant victories to the Orthodox Christians / over their adversaries, / and by virtue of Thy Cross, /// preserve Thy habitation!





Wednesday (Tones 3 &4)



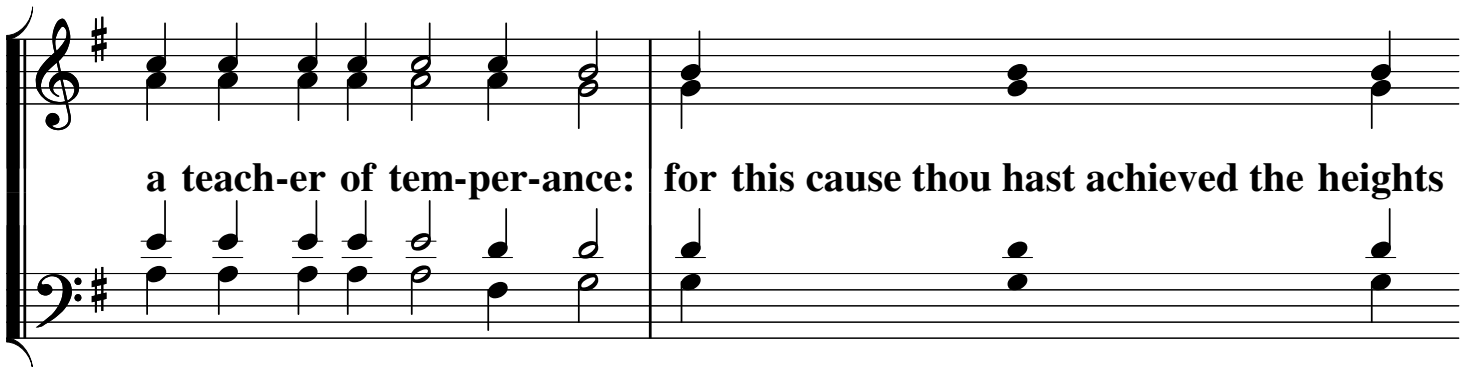
O ho - ly a-pos-tles, in-ter-cede with the Mer-ci-ful God that He grant



un-to our souls for-give-ness of of-fenc-es. The truth of things



hath revealed thee to thy flock as a rule of faith, an icon of meekness and



a teach-er of tem-per-ance: for this cause thou hast achieved the heights

by humility, riches by pov-er-ty. O father and hier-arch Ni-cho-las,

in-tercede with Christ God that our souls may be saved.



## O Blessed Father Herman (Valaam Chant)

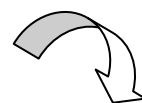
O Blessed Father Herman of A - las - ka, North Star of Christ's Ho-

- ly Church, the light of your holy life and great deeds guides those

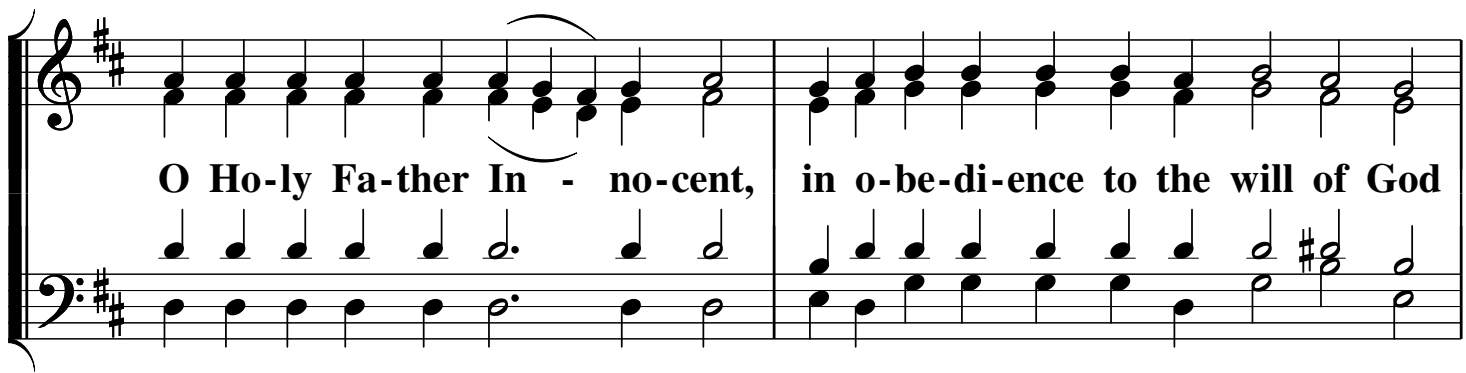
who fol-low the Or-tho-dox way. To-gether we lift high the Ho - ly

Cross you planted firmly in A-mer-i-ca. Let all behold and glo-ri-fy

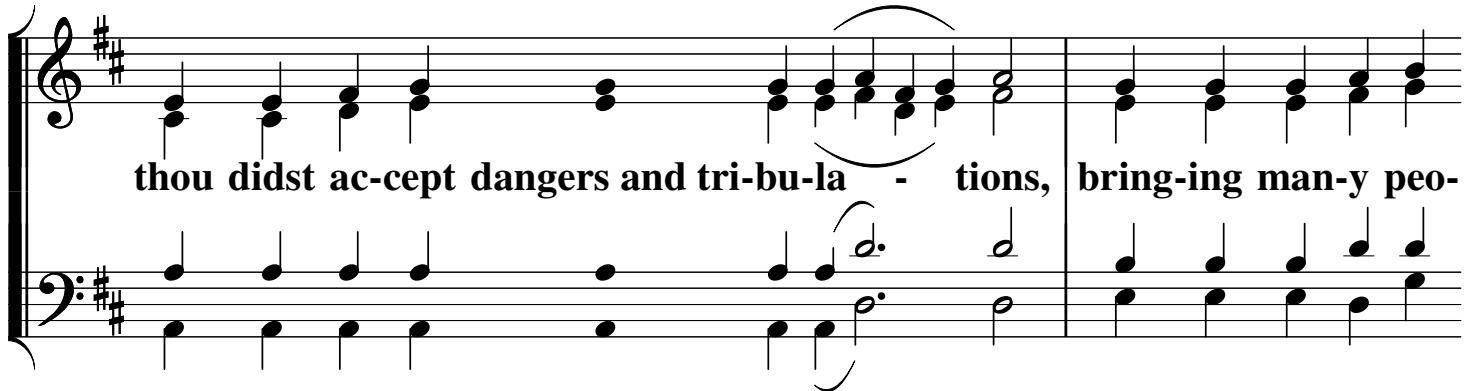
Je - sus Christ, sing-ing His Holy Re - sur - rec - tion!



**Troparion to St. Innocent (Chant of Trinity-St. Sergius Monastery Tone 4)**



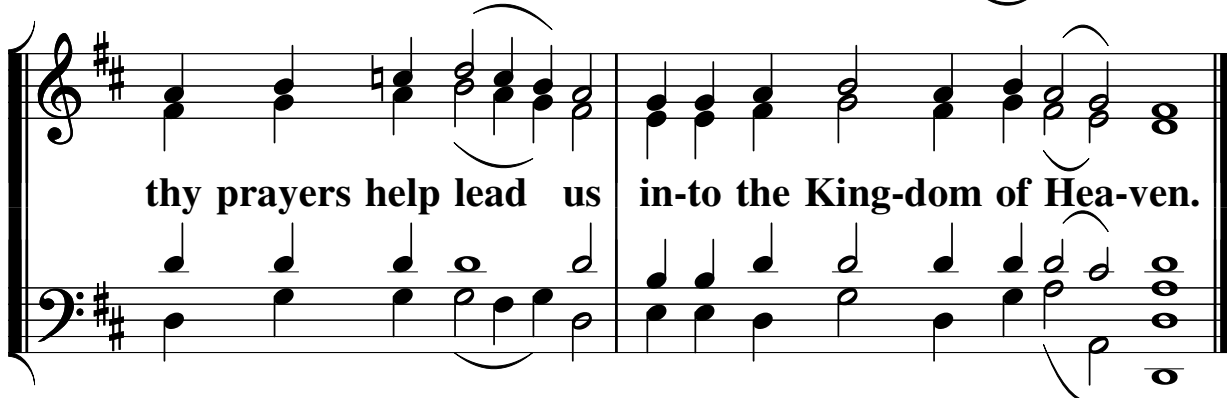
O Ho-ly Fa-ther In - no-cent, in o-be-di-ence to the will of God



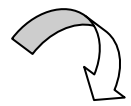
thou didst ac-cept dangers and tri-bu-la - tions, bring-ing man-y peo-



- ples to the know-ledge of Truth. Thou didst show us the way, now by



thy prayers help lead us in-to the King-dom of Hea-ven.



### Troparion to St. Symeon (Byzantine Chant Tone 3)

Melody

Ison

O Ho-ly Fa-ther Sy-me-on, thou didst re-ceive di-vine il-lu-min-a-

- tion in thy soul. Thou wast shown forth to the world as a most ra - di-

- ant light dis-pel-ling all dark-ness. Thou cal-lest all men to seek the

grace of the Ho-ly Spi - rit, which they had lost. O Right-eous

Fa - ther! Pray un-to Christ our God, that He may grant us great

mer - cy.

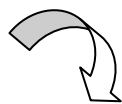




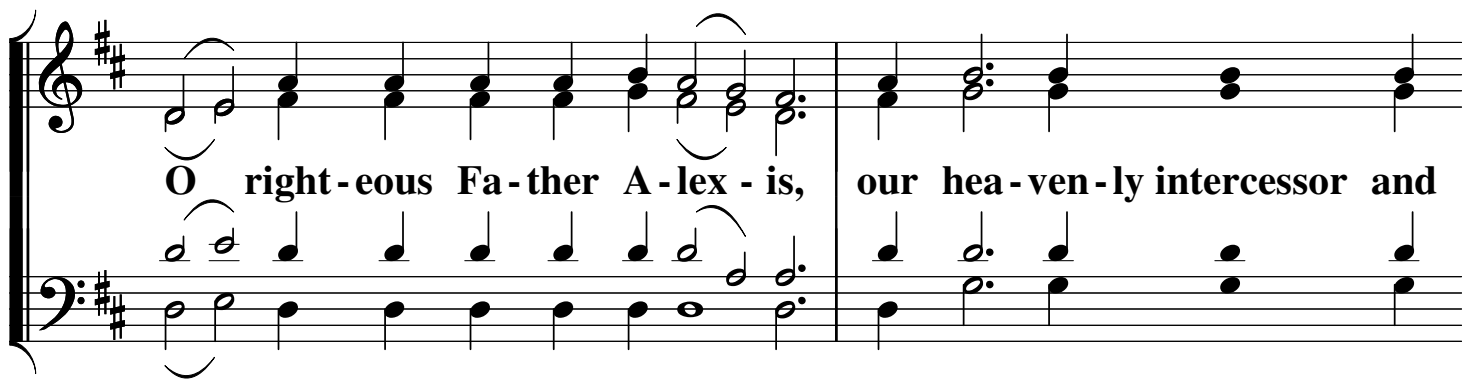
love for Christ. Up - on the dark eve of the

day of judgment, pray now that this sac-red

flame may also rise from our hearts!



# Troparion to St. Alexis Toth (Carpathian Chant Tone 4)



O right-eous Fa-ther A-lex - is, our hea-ven-ly intercessor and



teach-er, di-vine a-dorn-ment of the Church of Christ! En-treat the



Mas-ter of All to strength-en the Orthodox Faith in A-mer-i-ca, to



grant peace to the world and to our souls great mer-cy.





## Troparion to St. Seraphim of Sarov (After Yaichkov Tone 4)

From thy youth thou didst love Christ, O bles-sed one, and con-sumed with

burn-ing zeal, didst labor for Him alone in thy des-ert ab-sorbed in continu-ous

toil and prayer. With hum-ble heart, chosen and beloved of the The-o-to-kos,

thou hast won the love of Christ. Where - fore we sing to thee,

"Save us by thy prayers, O holy Fa-ther Ser-a-phim!"



## Troparion to St. Raphael (Alaskan Variation Tone 1)

Thy pro-clam-a - tion has gone forth through-out North Am - e - ri - ca,

call - ing the scattered sheep in - to the u - ni - ty of the Church.

Hear - ing thy voice, they res - pond - ed to thy teach - ings,

and through thy writings thou didst in - struct them in pi - e - ty.

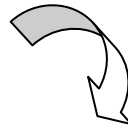
Now guid - ed by thine ex - am - ple, O fa - ther Ra - pha - el,

we sing hymns of praise to Christ our God: Glo - ry to Him

Who gave thee strength! Glo-ry to Him Who grant-ed thee a crown!

Glo-ry to Him Who, through thee, grants heal - ing to all!

Reader:



*On Sunday through Thursday evenings, we continue with the following Troparia.*

O God of our Fathers, Who at all times showest lovingkindness to us, take not Thy mercy away from us, but at the prayers of Thy saints guide our lives in peace.

As with fine porphyry and royal purple, Thy Church has been adorned with Thy martyrs' blood shed throughout all the world. She cries to Thee, O Christ God, "Send down Thy bounties on Thy people, grant peace to Thy habitation, and great mercy to our souls."

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants where there is no pain, no sorrow, no sighing, but life without end.

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

At the prayers, O Lord, of all Thy saints and of the Theotokos, grant us Thy peace and have mercy upon us, for Thou only art compassionate.



*On Friday evening, only the following two Troparia are said.*

Apostles, martyrs and prophets, hierarchs, holy monks and righteous men, who have fought the good fight to the end and kept the faith: since ye have boldness in the presence of the Savior, we entreat you, pray to Him on our behalf that in His love He may grant salvation to our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The universe offers Thee the God-bearing martyrs as the first-fruits of creation, O Lord and Creator. Through the Theotokos and their prayers establish Thy Church in peace.



*In some places, the following Troparia are sung in LIC Tone 6, regardless of the day.*

Have mercy on us, O Lord, have mer-cy on us, for lay-ing a-side all ex-

- cuse, we sinners offer to Thee, as to our Master, this sup - pli - ca - tion,

"Have mer - cy on us." Glo-ry to the Father, and to the Son, and to the Ho-

- ly Spi-rit. O Lord, have mer-cy on us, for in Thee have we put our

trust. Do not be angry with us, nor remember our in - i - qui - ties, but

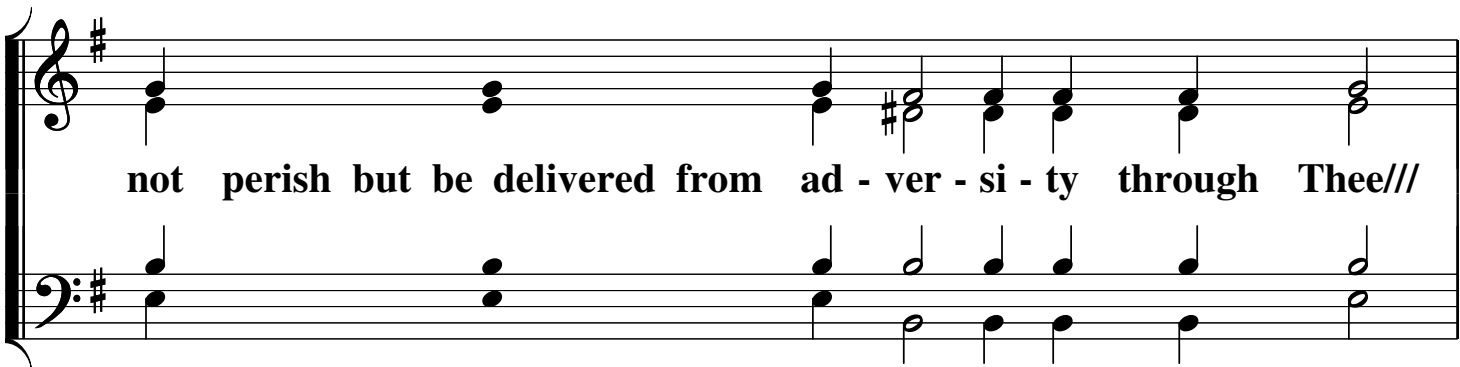
look down on us even now, since Thou art com-pas-sion-ate, and de-li-ver

us from our en-e-mies, for Thou art our God, and we are Thy people;///

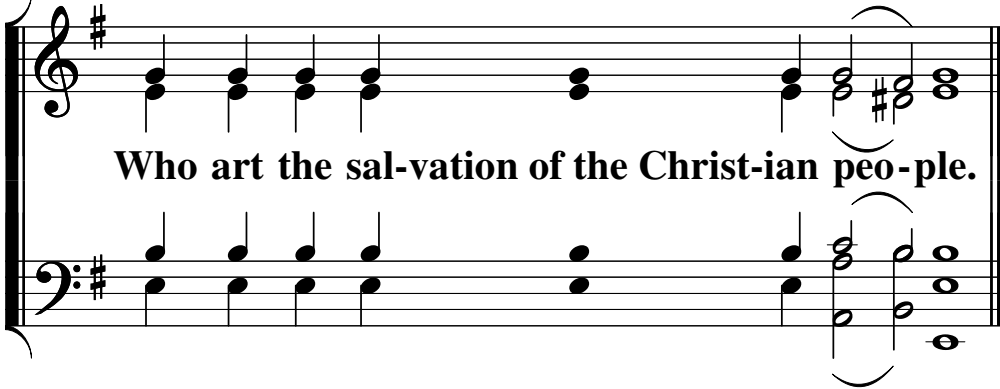
we are all the work of Thy hands, and we call on Thy name. Both now

and ever and unto ages of a-ges. A-men. O bles-sed The-o-to - kos,

o-pen the doors of compassion to us whose hope is in Thee, that we may

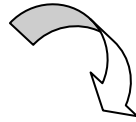


not perish but be delivered from ad - ver - si - ty through Thee//



Who art the sal-vation of the Christ-ian peo-ple.

Reader:



Lord, have mercy. (40)

Thou, Who in every season and every hour, both in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ our God, longsuffering, merciful, and compassionate, Who lovest the just and showest mercy upon the sinner, Who callest all men to salvation through the promise of blessings to come: O Lord, in this hour receive our supplication and direct our lives according to Thy commandments. Sanctify our souls, hallow our bodies, correct our thoughts, cleanse our minds, deliver us from all tribulation, evil and distress. Compass us about with Thy holy angels, that guided and guarded by their host, we may attain to the unity of the faith, and to the knowledge of Thine unapproachable glory, for Thou art blessed unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, without corruption Thou gavest birth to God the Word: true Theotokos, we magnify Thee.

In the name of the Lord, bless Father.

*Priest:* Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*Reader:* Amen.

---

*When Little Compline is used on Sunday through Thursday in Great Lent, the Priest says the prayer of St. Ephraim the Syrian.*

O Lord and Master of my life, take from me the spirit of sloth, despair, lust of power, and idle talk. *Prostration.*

But give rather the spirit of chastity, humility, patience, and love to Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord and King, grant me to see my own transgressions and not to judge my brother, for blessed art Thou unto ages of ages. *Prostration.*

O God, cleanse me a sinner. *Twelve times with lesser reverences.*

*Then the full prayer of St. Ephraim is said with one prostration at the end of the prayer.*



*And on all days, the following prayers are said.*

**Prayer of Supplication to the Theotokos**

*By Paul of the Monastery of the Benefactress*

O undefiled, immaculate, incorrupt and most pure Lady, the pure Virgin Bride of God, through Thy most glorious birth-giving Thou didst unite God the Word to mankind and didst join our fallen human nature to the heavenly. Thou art the only hope of the hopeless, the aid of the embattled, a ready help to those who run to Thee and a refuge for all Christians. Do not turn away from my sinfulness and vileness, even though I have made myself totally useless through defiled thoughts, words, and deeds, and my mind has become enslaved to the lazy pleasures of this life. As Mother of the God Who loves mankind, have pity on me, a prodigal sinner, in that same love for mankind. Receive the prayer I offer to Thee with defiled lips and pray to Thy Son, our Master and Lord, with Thy maternal boldness. May He open even to me the goodness of His deep love for mankind. May He overlook my countless transgressions, turn me to repentance, and make me an experienced accomplisher of His commandments. Stand by me always in Thy mercy, compassion, and love of good. Be my fervent intercessor and help in this life, driving off the assaults of enemies and guiding me to salvation. Guard my wretched soul at the time of my death, driving away the dark forms of the evil demons. Deliver me from eternal torments at the Day of Judgment and reveal me an heir of the inexpressible glory of Thy Son and our God. May I receive this, my Lady, most glorious Theotokos, through Thy help and intercession: through the Grace and love for mankind of Thine only-begotten Son, our Lord, God and Savior Jesus Christ, to Whom belongeth all glory, honor and worship, with His Father Who is without beginning, and His most holy, good, and life-creating Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.



## **Prayer to our Lord Jesus Christ**

*By Antiochus of the Monastery of the Pandektos*

As we prepare for sleep, Master, grant rest to our bodies and souls. Keep us from the dark sleep of sin and from every dark and passionate pleasure of the night. Still the impulses of passions and put out the flaming arrows which the Evil One looses deceitfully against us. Still the rebellions of the flesh and put to sleep our worldly and material reasonings. O God, grant us an alert mind, chaste thoughts, a sober heart, and a light sleep, free of every satanic dream. Raise us at the time of prayer confirmed in Thy commandments—the memory of Thy judgments firmly in us. Grant that we may glorify Thee throughout this night, singing, blessing, and glorifying Thy most honorable and majestic Name: the Father, the Son, and the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Most glorious ever-Virgin Mother of Christ our God, bear our prayer to Thy Son and our God, that through Thee He may save our souls!

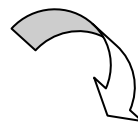
## **Prayer of St. Joannikios**

The Father is my hope, the Son is my refuge, the Holy Spirit is my protector. O Holy Trinity, glory to Thee!

*In some places, some or all of the following prayers are said as well.*

All my hope I place in Thee, O Mother of God. Keep me under Thy protection.

Choir (LIC Tone 6):



All of creation re-joic-es in Thee, O Full of Grace, the assembly of an-

- gels and the race of men. O sanctified Temple and spiri-tual Par-a-dise,

the glo-ry of vir-gins, from Whom God was incarnate and be-came a

Child: our God be-fore the a-ges. He made Thy bo-dy in-to a throne,

and Thy womb He made more spacious than the hea-vens. All of cre-a-

- tion re-joic-es in Thee, O Full of Grace. Glo-ry to Thee!

### Prayer to our Guardian Angel

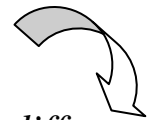
O Holy Angel, interceding for my wretched soul and my passionate life, forsake me not, a sinner, nor shrink from me for my intemperance. Give no place for the subtle demon to master me through the violence of my mortal body. Strengthen my poor and feeble hand, and guide me in the way of salvation. O holy Angel of God, guardian and protector of my wretched body and soul, forgive me for all the insults I have given thee every day of my life, and for whatever sins I may have committed during the past day. Protect me during the present night, and guard me from every temptation of the enemy, that I may not anger God by any sin. And pray to the Lord for me, that He may strengthen me in His fear, and make me, his slave, worthy of His goodness. Amen.

### The Angelic Salutation

#### *#1-Tropar Tone 4*

Rejoice, O Virgin Theotokos! / Mary, full of Grace, the Lord is with Thee! / Blessed art Thou among women, / and blessed is the Fruit of Thy womb, /// for Thou hast borne the Savior of our souls! 3x

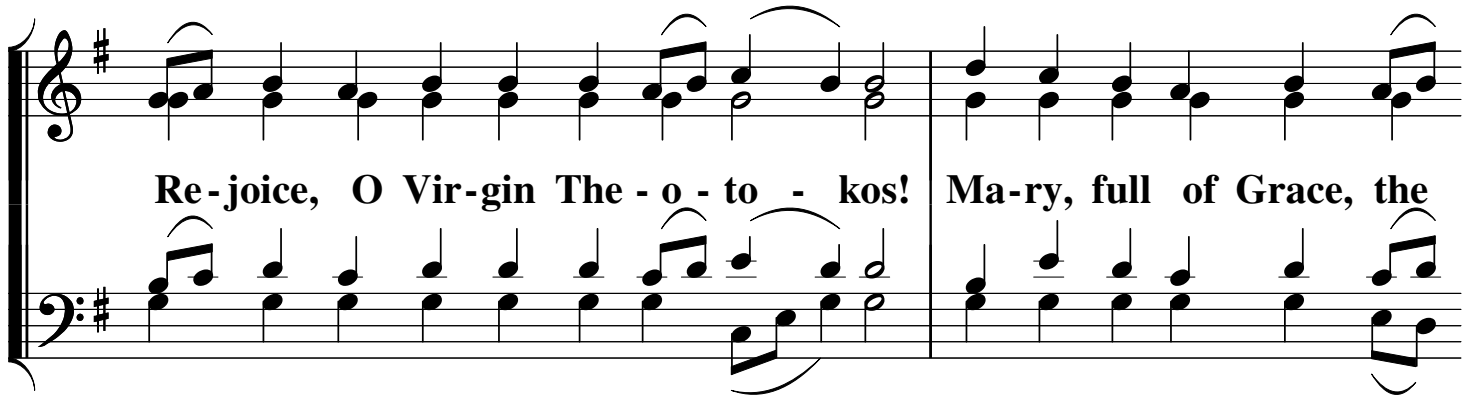
#2 on Following Page



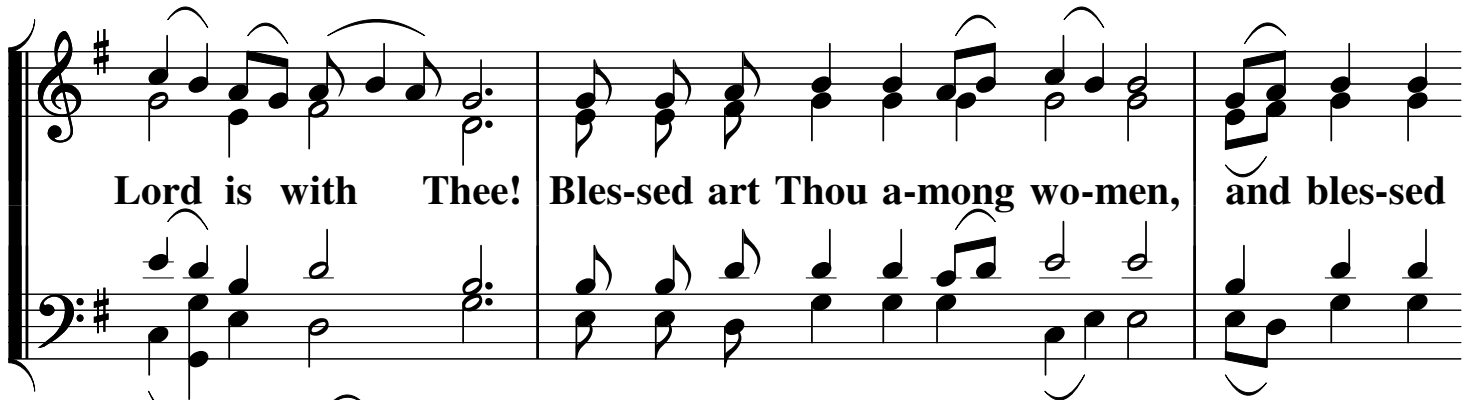
*Note that different editions of the Horologion end Little Compline differently. Some provide none of the prayers on this page. Some give All My Hope as the final prayer. In some Slavonic editions of the Chasoslov, rather than the prayers on this page, the Choir sings the Penitential Troparia in Tone 6, Have Mercy on Us, O Lord. Some give only one or two of these prayers. These prayers in the order given here come from the Theion Prosevchetarion by Kyr Matthew (Laggis), Bishop of Oinoes (Koubara, Attica, Greece: Holy Transfiguration Monastery, 1982, 11<sup>th</sup> edition).*

# Rejoice, O Virgin Theotokos

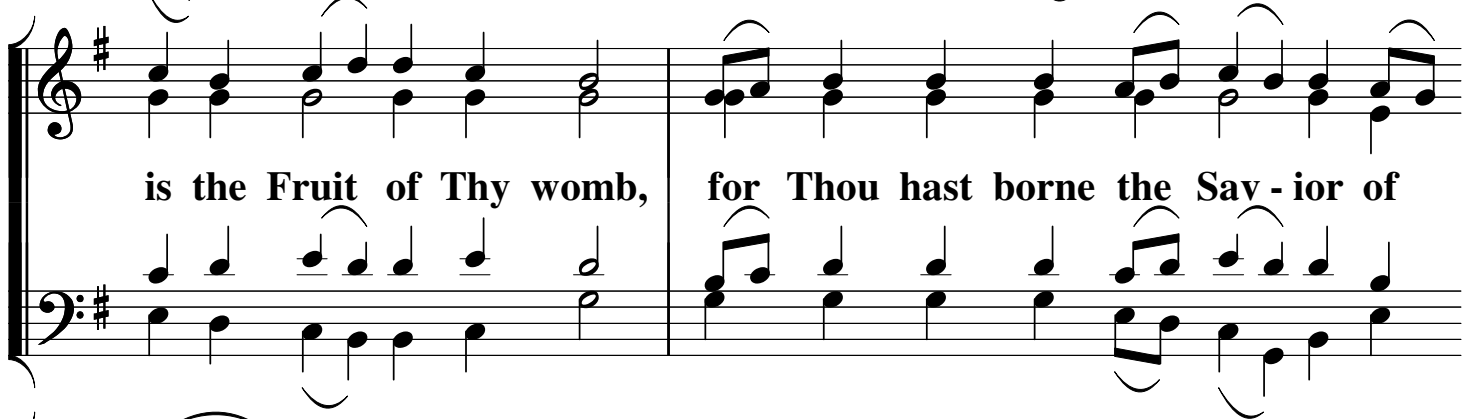
A. Archangelsky



Re-joyce, O Vir-gin The - o - to - kos! Ma-ry, full of Grace, the



Lord is with Thee! Bles-sed art Thou a-mong wo-men, and bles-sed

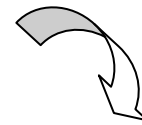


is the Fruit of Thy womb, for Thou hast borne the Sav - ior of



our souls!

*Thrice*



*Priest: Glory to Thee, O Christ, our God and our Hope, glory to Thee!*

Glo-ry to the Father, and to the Son, and to the Ho-ly Spi-rit, now and ev-er

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Glo-ry to the Father, and to the Son, and to the Ho-ly Spi-rit, now and ev-er". The melody is primarily chordal, with notes often beamed together.

and unto ages of a-ges. A-men. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,

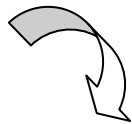
The second system of musical notation continues the two-staff format. The lyrics are: "and unto ages of a-ges. A-men. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,". The musical accompaniment remains chordal and simple.

have mer-cy. Fa-ther, bless.

The third system of musical notation concludes the Gloria. The lyrics are: "have mer-cy. Fa-ther, bless.". The system ends with a double bar line. The musical notation is consistent with the previous systems.

*The Priest pronounces the dismissal (on the following page).*

*Priest:* O Master, great in mercy, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our all-immaculate Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary; through the power of the precious and life-creating Cross; through the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; of the honorable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-laudable Apostles (or of the holy Apostle and Evangelist \_\_\_\_\_ , and of the other holy, glorious, and all-laudable Apostles); of our Fathers among the Saints, Ecumenical Great Teachers and Hierarchs, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; of our Father among the Saints, Nicholas, Archbishop of Myra in Lycia, the Wonderworker; the Holy Equals of the Apostles, Methodius and Cyril, Teachers of the Slavs; [the holy Orthodox Equal of the, Apostles, the Great Prince Vladimir;] of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of the holy great Martyr Barbara; [of our venerable and God-bearing Fathers, Anthony and Theodosius of the Caves;] of our Father among the Saints, the Venerable Herman of Alaska, the Wonderworker; and of Saint \_\_\_\_\_ [of the church] and of Saint \_\_\_\_\_ [of the day], whom we commemorate today, of the holy and righteous Forebears of God, Joachim and Anna; and of all the Saints, make our prayer acceptable, grant us forgiveness of our trespasses, shelter us under the shelter of Thy wings, drive away from us every enemy and adversary, give peace to our life, O Lord. Have mercy on us and on Thy world and save our souls, for Thou art good and lovest man.





*Some places now sing the Theotokion in Tone 3.*

Awed by the beauty of Thy virginity / and the exceeding radiance of Thy purity, / Gabriel stood amazed and cried to Thee, O Theotokos, / “What praise may I offer Thee that is worthy of Thy beauty? / By what name shall I call Thee? / I am lost and bewildered, / but I shall greet Thee as I was commanded: /// Rejoice, Thou Who art full of grace!”

*The priest makes a prostration to the people, saying:*

Bless me, holy fathers and brethren, and pardon me a sinner all wherein I have sinned this day, in deed, in word, in thought, and in all my senses.

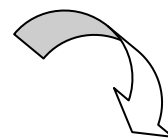
*The people respond:*

May God pardon and have mercy on thee, holy father. (*Then the people make a prostration to the priest, saying:)* Bless me, holy father, and pardon me all wherein I have sinned this day, in deed, in word, in thought, and in all my senses.

*The priest responds:*

May God through His grace pardon and have mercy upon us all.

*While the priest says the following petitions, the people repeat Lord, have mercy softly and slowly (on the following page).*



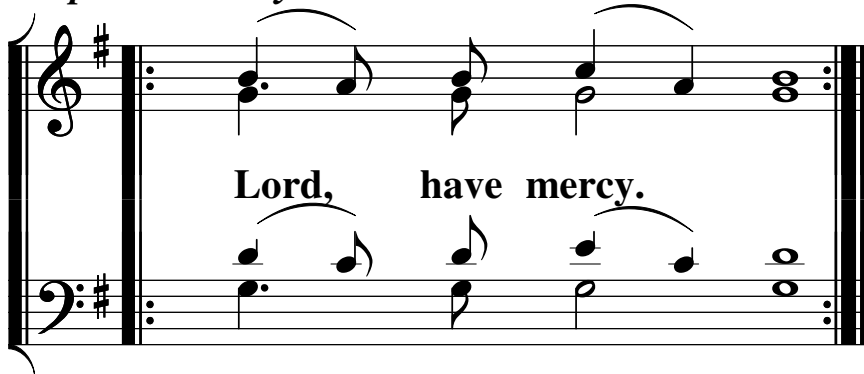


Let us pray for His Beatitude, the most Blessed Metropolitan \_\_\_\_\_, and for His Grace, the Right Reverend Bishop \_\_\_\_\_, and for all our brethren in Christ.

~4~

**B. Ledkovsky**

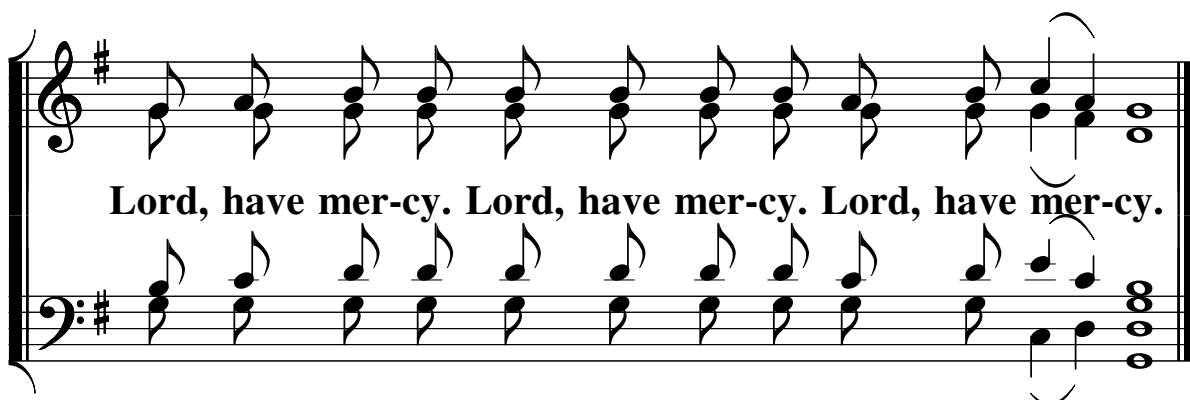
*repeat as many times as needed*



Lord, have mercy.

For the President of our country and for all civil authorities.  
For those who hate us and for those who love us.  
For those who are merciful to us and those who serve us.  
For those who have commanded us, the unworthy, to pray for them.  
For the rescue of captives.  
For our absent fathers and brethren.  
For those who sail upon the sea and travel by land and by air.  
For those who lie in infirmities.  
Let us also pray for the abundance of the fruits of the earth.  
For every Orthodox Christian soul.  
Let us bless pious rulers, Orthodox hierarchs and the founders of this holy church.  
Our parents, and all our fathers and brethren, the Orthodox, departed this life before us, who lie here and everywhere.

**Let us also say for each other:**



Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy.



Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us!

